

Отримано: 14 лютого 2022 р.

Прорецензовано: 16 березня 2022 р.

Прийнято до друку: 17 березня 2022 р.

e-mail: majalvov@gmail.com

lisikeng@gmail.com

irinamir@ua.fm

DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-234-239

Smyrnova M. L., Afanasieva L. V., Miroshnychenko I. H. Motivation als wesentlicher Bestandteil des Fremdsprachenerlernens an der Technischen Universität (aus der Deutschstundenerfahrung). *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13(81). С. 234–239.

УДК: 378.147.88.811

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2576-044X>**Maya Smyrnova,**

Hochschullehrerin,

Fahrstuhl für Fremdsprachen,

Ukrainische staatliche Universität für Wissenschaft und Technologien

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3641-2341>**Larysa Afanasieva,**

Hochschullehrerin,

Fahrstuhl für Fremdsprachen,

Ukrainische staatliche Universität für Wissenschaft und Technologien

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7538-1608>**Iryna Miroshnychenko,**

Kandidatin für Philologie (PhD),

Fahrstuhl für Fremdsprachen,

Ukrainische staatliche Universität für Wissenschaft und Technologien

MOTIVATION ALS WESENTLICHER BESTANDTEIL DES FREMDSPRACHENERLERNENS AN DER TECHNISCHEM UNIVERSITÄT (AUS DER DEUTSCHSTUNDENERFAHRUNG)

Dieser Artikel spricht über die wachsende Rolle von Fremdsprachen in der modernen Gesellschaft, über das drängende Problem der Motivation beim Fremdsprachenstudium am Beispiel der deutschen Sprache an einer Fachhochschule, über Möglichkeiten, diese zu steigern. Es werden verschiedene Ansätze zur Untersuchung des Motivationsproblems von Wissenschaftlern aus verschiedenen Ländern beschrieben. Es werden die wesentlichen Faktoren analysiert, die zur Motivationsbildung für das Erlernen einer Fremdsprache (Deutsch) beitragen. Die Autoren des Artikels betrachten die Motivation zum Fremdsprachenlernen als eine interne Triebfeder, die den Studenten dazu zwingt, Zeit und Energie für das Erlernen einer Fremdsprache aufzuwenden. Die Fremdsprachenkenntnisse werden zu einem der Hauptfaktoren sowohl des sozioökonomischen als auch des allgemeinen kulturellen Fortschritts der Gesellschaft. In hohem Maße zeigt sich die Individualisierung des Lernprozesses, bei der eine Vielzahl von internen und externen Variablen, die miteinander interagieren, eine große Rolle beim Erlernen einer Fremdsprache spielt. Ein sehr wichtiger Faktor in diesem Zusammenhang ist die Motivation der Studenten nicht nur als Anreiz zum Erlernen einer Sprache, sondern auch als Hebel zur Förderung des Lernens. Die Motivationsarten, der Unterschied zwischen den Begriffen „Motivation“ und „Motiv“ werden ausführlich beschrieben. Das Motiv wird als subjektive psychologische Realität dargestellt. Aber Motivation hängt von menschlichen Beziehungen ab. Dies ist tatsächlich die innere Motivation, auch eine Kombination innerer, psychologischer Faktoren, die das menschliche Verhalten bestimmen und lenken. Darüber hinaus kann die Motivation von menschlichen Beziehungen abhängen, also extern sein. Die Autoren des Artikels zeigen, dass die Motivation der Hauptbestandteil von Lernaktivitäten ist. Es ist die intrinsische Motivation, die zu besseren Lernergebnissen führt, aber es ist notwendig, beide Arten von Motivation bei den Studenten zu entwickeln. Die Studie belegt den Schluss, dass die Motivation der Studierenden zum Erlernen einer Fremdsprache zwingend notwendig ist, um sich während des gesamten Lernprozesses zu entwickeln. Der Artikel kann für die Fremdsprachenlehrer und Linguisten von Interesse und Nutzen sein.

Stichwörter: die Fremdsprachenkenntnisse, die Motivationsproblematik, das Motiv und die Motivation, die Motivationsarten, der Deutschunterricht.

Смирнова Майя Львівна,

викладач кафедри іноземних мов,

Український державний університет науки і технологій

Афанас'єва Лариса В'ячеславівна,

викладач кафедри іноземних мов,

Український державний університет науки і технологій

Мірошниченко Ірина Григорівна,

кандидат філологічних наук (PhD) (б.в.з.),

доцент кафедри іноземних мов,

Український державний університет науки і технологій

МОТИВАЦІЯ ЯК СТРИЖНЕВА СКЛАДОВА У ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В ТЕХНІЧНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ (З ДОСВІДУ ВИКЛАДАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)

У статті розкрито зростаючу роль іноземних мов у сучасному суспільстві, потлумачено актуальну проблему мотивації у вивченні іноземних мов на прикладі німецької мови в технічному університеті, про шляхи її підвищення. Описано різні підходи до дослідження проблеми мотивації науковцями різних країн. Проаналізовано основні чинники, що сприяють формуванню мотивації до вивчення іноземної мови (німецької). Автори статті розглядають мотивацію як внутрішню рушійну силу, яка змушує студен-

та витрачати час і сили на опанування іноземної мови. Знання іноземних мов стають одним із головних чинників як соціально-економічного, так і загальнокультурного прогресу суспільства. За високого ступеня індивідуалізації процесу навчання у вивченні іноземної мови провідну роль відіграє велика кількість внутрішніх і зовнішніх змінних, які входять у взаємодію один з одним. Значущим чинником у цьому контексті є мотивація студента, яка є не тільки стимулом до вивчення мови, але й важелем, який просуває навчання. Детально описано види мотивації, відмінність між поняттями «мотивація» і «мотив». Мотив показаний як суб'єктивна психологічна реальність. З одного боку, це внутрішня мотивація, тобто сукупність внутрішніх психологічних чинників, які зумовлюють і спрямовують поведінку індивіда. З іншого боку, мотивація може залежати від взаємин між людьми, тобто бути зовнішньою. Автори статті доводять, що мотивація є основним компонентом навчальної діяльності. До найкращих результатів у навчанні веде саме внутрішня мотивація, однак необхідно розвивати обидва типи мотивації у студентів. У дослідженні обґрунтовано висновок про те, що мотивацію студентів до вивчення іноземної мови (німецької) доцільно формувати й плекати протягом усього процесу навчання. Стаття буде корисною викладачам іноземних мов, лінгвістам.

Ключові слова: володіння іноземною мовою, проблема мотивації, мотив і мотивація, різновиди мотивації, підвищення результативності навчання.

Maya Smyrnova,

Lecturer,

Department of Foreign Languages,

Ukrainian State University of Science and Technology

Larysa Afanasieva,

Lecturer,

Department of Foreign Languages,

Ukrainian State University of Science and Technology

Iryna Miroshnychenko,

Candidate of Philological Sciences (PhD),

Department of Foreign Languages,

Ukrainian State University of Science and Technology

MOTIVATION AS A KEY COMPONENT OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE AT A TECHNICAL UNIVERSITY (FROM THE TEACHING EXPERIENCE OF GERMAN LANGUAGE)

This article deals with the growing role of foreign languages in modern society, about the urgent problem of motivation in the study of foreign languages on the example of the German language at a technical university, about ways to increase it. Various approaches to the study of the problem of motivation by scientists from different countries are described. The main factors contributing to the formation of motivation for learning a foreign language (German) are analysed. The authors of the article consider motivation in learning a foreign language as an internal driving force that makes a student spend time and effort in learning a foreign language. Knowledge of foreign languages is becoming one of the main factors of both socio-economic and general cultural progress of society. The individualization of the learning process is shown to a high degree, when a large number of internal and external variables that interact with each other play a huge role in the study of a foreign language. A very important factor in this context is student motivation, as not only an incentive to learn a language, but also as a lever that promotes learning. The types of motivations, the difference between the concepts of "motivation" and "motive" are described in details. The motive is shown as a subjective psychological reality. Motivation depends on human relationships. On the one hand, this is intrinsic motivation, i.e. a set of internal, psychological factors that determine and direct human behaviour. On the other hand, motivation can depend on human relationships, that is, be external. The authors of the article show that motivation is the main component of learning activities. It is intrinsic motivation that leads to the best results in studies, but it is necessary to develop both types of motivations in students. The study substantiates the conclusion that the motivation of students to learn a foreign language (German) is absolutely necessary to develop throughout the entire learning process. The article is of particular interest foreign language teachers, linguists.

Keywords: knowledge of a foreign language, motivation problem, motive and motivation, types of motivation, improving the effectiveness of training.

Problemstellung. Im Zeitalter der Globalisierung aller Bereiche des sozialen Lebens wird das Motivationsproblem beim Erlernen von Fremdsprachen sehr aktuell. Die Globalisierung bedeutet, dass die Rolle der persönlichen Kontakte von Menschen und folglich der verbalen Kommunikation, die Kenntnisse einer Fremdsprache erfordert, immer mehr zunimmt. Eine Fremdsprache wird zu einem der Hauptfaktoren sowohl des sozioökonomischen als auch des allgemeinen kulturellen Fortschritts der Gesellschaft. Eine Fremdsprache spielt eine große Rolle bei der Persönlichkeitsbildung und der Verbesserung der Bildung, denn mit ihrer Hilfe erhält man direkten Zugang zum geistigen Reichtum eines anderen Landes und die Möglichkeit, direkt mit Vertretern anderer Nationen zu kommunizieren. (Гордієнко, 2003: 51) Daher ist es nicht verwunderlich, dass das Interesse an Fremdsprachen in unserem Land in letzter Zeit erheblich zugenommen hat. Im Rahmen des Ausbaus der internationalen Beziehungen wächst die Rolle von Spezialisten, die eine Fremdsprache fließend sprechen. Ein moderner Universitätsabsolvent soll nicht nur in der Lage sein, im Alltag in der Zielsprache zu kommunizieren, sondern sich auch in einer riesigen Menge von gesellschaftspolitischen, speziell-technischen Informationen auszurichten, fortschrittliche wissenschaftliche Technologien zu beherrschen und sich an moderne Lebensrealitäten anzupassen, und auch in der Lage sein, schnell auf sich ständig ändernde Bedingungen zu reagieren, in Bezug auf Kontakte mit ausländischen Partnern mobil zu sein. (Гогліб, 2009: 124) Das Niveau der Fremdsprachenkenntnisse gibt das Niveau der Professionalität an, das Niveau der Kultur eines Spezialisten. Trotz der Notwendigkeit, dass Spezialisten in verschiedenen Tätigkeitsbereichen eine Fremdsprache beherrschen und ihre Bedeutung verstehen müssen, sprechen Absolventen technischerer Universitäten diese nicht gut genug. Einer der Gründe für dieses Phänomen ist die geringe Motivation, eine Fremdsprache zu lernen.

Die führende Position unter den Fremdsprachen nimmt heute Englisch ein. Es ist jedoch zu beachten, dass andere Sprachen, insbesondere die deutsche Sprache, eine wachsende Rolle spielen. Deutsch ist die am meisten gesprochene Sprache in der Europäischen Union und die Amtssprache in sieben Ländern. Rund 130 Millionen Menschen sprechen Deutsch als erste oder zweite Sprache. 289 Millionen Menschen in verschiedenen Ländern der Welt haben Deutsch als Fremdsprache studiert, berechnete der Germanist. (Ammon, 1993: 590)

Das Unterrichten von Deutsch an unserer Universität ist nicht weniger wichtig als Englisch. Bei uns werden neue internationale deutschsprachige Programme eröffnet, die Popularität der deutschen Sprache bei Studenten aus dem nahen und fernen Ausland nimmt zu und die Studenten wählen häufig Deutsch als zusätzliche Studiensprache. Trotz aller positiven Trends ist zu beachten, dass die Zahl der Bewerber mit deutscher Sprache gering ist.

Das Ziel dieses Beitrages ist es, das Problem der Motivation, eine Fremdsprache zu lernen, (aus der Deutschstundenerfahrung) zu untersuchen, und Wege aufzuzeigen, um das Interesse daran zu erhöhen.

Hauptteil. Das gewünschte Ergebnis beim Unterrichten einer Fremdsprache ist das Spracherwerb als System sprachlicher Zeichen: die Bildung und Entwicklung von lexikalischen, grammatikalischen, Aussprache- und Rechtschreibfähigkeiten und auf dieser Grundlage die Beherrschung verschiedener Arten von Sprachaktivitäten: Lesen, Sprechen, Hörverstehen, Schreiben. (Krais, 1990: 11) Der Lernprozess ist eine gezielte wechselseitige Aktivität des Lehrers zum Wissenstransfer und des Studenten zur Aufnahme dieses Wissens. Beide Seiten dieses Prozesses setzen eine aktive Beziehung zueinander voraus. Der Lehrer beeinflusst mit Hilfe verschiedener Mittel des pädagogischen Einflusses die Studenten, die unter Berücksichtigung des ihnen in ihrem Kopf übermittelten Materials in der Lage sein müssen, auf diese Einflüsse zu reagieren und bestimmte Kenntnisse, Fähigkeiten und Fertigkeiten im Lernprozess zu beherrschen. Ihre treibende Kraft ist oft der Kampf der Widersprüche zwischen dem, was der Student bereits aus seiner vorherigen Erfahrung weiß, und dem, was er wissen möchte wie er früher gehandelt hat und wie es notwendig ist, sich unter den neuen Bedingungen zu verhalten. Der Prozess der Anpassung an das Lernen an einer Hochschule wird jedem auf unterschiedliche Weise gegeben und hängt sowohl von der Motivation des Studenten selbst ab, der bereit ist, neue Horizonte zu entdecken und neue Regeln zu lernen, als auch von der Motivation, die daraus entsteht die Seite des Lehrers. (Zimmermann, 1976:160)

Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts ist mit einer Reihe anderer Wissenschaften verbunden – grundlegend und verwandt. Die Grundwissenschaften umfassen Philosophie, Pädagogik, Psychologie, Psycholinguistik, Linguistik, Kommunikationstheorie usw. Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts beschränkt sich nicht nur auf die Verbindung mit den angegebenen Grundwissenschaften, sondern nutzt die Kenntnisse und Methoden anderer sogenannter verwandter Wissenschaften. Die allgemeinen Umrisse des Lernprozesses können in Form der Kybernetik dargestellt werden – einer Wissenschaft, deren Thema Kontrollprozesse sind, die in komplexen dynamischen Systemen ablaufen. Die kybernetische Analyse pädagogischer Phänomene trägt zu einer klaren Isolierung der miteinander verbundenen Zusammenhänge und Bedingungen des pädagogischen Prozesses bei und ermöglicht es Ihnen, Elemente des programmierten Unterrichts in den Fremdsprachenunterricht einzuführen. Die programmierten Methoden lösen das Problem der Optimierung des Managements des Bildungsprozesses. usw. (Гальскова, 2000: 97)

Beim Erlernen einer Sprache spielt eine Vielzahl an internen und externen Variablen eine Rolle, die zudem in Wechselwirkung zueinander stehen und somit den Lernprozess hochgradig individualisieren. Einen ganz wesentlichen Faktor stellt in diesem Zusammenhang die Motivation eines Lerners dar. Sie liefert nicht nur den Anreiz zum Lernen einer Sprache, sondern ist das Rädchen, das das Lernen vorantreibt, das den Lerner zum Durchhalten bewegt. (Kirchner, 2004:12)

Die Motivation beim Erlernen einer Fremdsprache ist eine interne Triebkraft, die eine Person dazu bringt, Zeit und Energie für das Erlernen einer Fremdsprache aufzuwenden. Fremdsprachen werden zu einem der Hauptfaktoren sowohl des sozioökonomischen als auch des allgemeinen kulturellen Fortschritts der Gesellschaft. Die Motivation kann auch in externe und interne unterteilt werden. Die externe Motivation hängt nicht direkt mit dem Inhalt des Fachs zusammen, sondern ist auf äußere Umstände zurückzuführen (da der Student in allen Fächern ein ausgezeichneter Student ist, versucht er, in einer Fremdsprache „ausgezeichnet“ zu sein – ein externes positives Motiv; der Student lernt eine Fremdsprache aus Angst vor strengen Eltern oder einem Lehrer – ein äußeres negatives Motiv. Extrinsische Motivation gibt es in zwei Varianten: breite soziale Motivation und Engstirnigkeit. Eine engstirnige externe Motivation bestimmt die Einstellung zur Beherrschung einer Fremdsprache als Mittel zur Selbstbestätigung und manchmal als Weg zum persönlichen Wohlbefinden. Die intrinsische Motivation ist nicht mit äußeren Umständen verbunden, sondern direkt mit dem Objekt selbst. Die Arten der intrinsischen Motivation: Motivation im Zusammenhang mit der zukünftigen Entwicklung der Persönlichkeit; kommunikative Motivation; Motivation, die durch die Lernaktivität selbst erzeugt wird. (Macht, 1973: 20)

Das Problem der Lernmotivation wurde von vielen Wissenschaftlern untersucht: I.A. Simnjaja, A.N. Leontjew, S.I. Sajtsewa, R. Gardner, W. Lambert, L.I. Boshowitsch, K. Kirchner, H. Heckhausen, S.L. Rubinstejn, N.A. Konstantinowa, E.P. Iljin und vielen anderen.

Es gibt viele komplementäre Ansätze, um die Natur, das Wesen und die Struktur von Motivation zu verstehen, und sie alle sind auf die Komplexität und Multidimensionalität dieser psychologischen und pädagogischen Kategorie zurückzuführen.

Beim Verständnis vom Motiv und Motivationsproblem kann zwischen den Begriffen „Ziel“ und „Motiv“ unterschieden werden. (Леонтьев, 2004: 295)

Ein Motiv ist ein bestimmter innerer Reiz, der eine Aktivität stimuliert und lenkt und ihr eine persönliche Bedeutung gibt. Das Ziel ist das präsentierte und wahrgenommene Ergebnis menschlicher Aktivitäten, insbesondere des Lernens. Ein Motiv ist eine Motivation zum Handeln. Jo. Godefroid definiert das Motiv als „die Überlegung, nach der das Subjekt handeln soll“. (Годфруа, 1992: 264)

H. Heckhausen, der das Motiv definiert, weist auf den „dynamischen“ Moment der Handlungsrichtung hin. (Хеккаузен. 2010: 10) Mit anderen Worten wird das Motiv als gewünschter Zielzustand im Rahmen der Beziehung „Individuum – Umwelt“ verstanden. In der modernen Psychologie gibt es keine umfassende Klassifizierung von Motiven. Schließlich ist jede menschliche Aktivität, einschließlich pädagogischer Aktivitäten, polymotiviert.

Der Begriff „Motivation“ ist weiter als der Begriff „Motiv“ gefasst. Wenn das Motiv eine subjektive psychologische Realität ist, kann die Motivation auf zwei Arten verstanden werden. Einerseits ist es eine Reihe von internen, mentalen Faktoren, die das menschliche Verhalten oder die interne Motivation bestimmen und steuern. Andererseits kann Motivation extern sein, das heißt, sie hängt von menschlichen Beziehungen ab. Es ist wünschenswert, beide Arten der Motivation der Studenten zu entwickeln, aber es ist die intrinsische Motivation, die zu den besten akademischen Ergebnissen führt. Die Motivation ist der Hauptbestandteil von Lernaktivitäten. Gleichzeitig ist hier die Persönlichkeit als Gegenstand pädagogischer Tätigkeit von großer Bedeutung. Die

Motivation erfüllt mehrere Funktionen: Sie ermutigt, leitet und organisiert den Studenten, gibt der Lernaktivität eine persönliche Bedeutung. (Rosenfeld, 1971: 25)

In diesem Beitrag wird der interne und externe Motivationsprozess für pädagogische Aktivitäten als Motivation herangezogen, um die deutsche Sprache der Studierenden bestmöglich zu assimilieren. Interne Motivation entsteht unter dem Einfluss der eigenen Erfahrungen und Bestrebungen des Studenten. Sie können positiv und negativ sein. Als Antimotivation kann oft unangemessene Unterrichtsmethoden, mangelnde Zustimmung des Lehrers, mangelndes Selbstvertrauen, erzwungenes Erlernen der Sprache, Spott von Klassenkameraden, negative schulische Erfahrungen beim Erlernen der Sprache, d.h. bestimmte Unannehmlichkeiten sein. Wenn sie zu einem erfolgreichen Ergebnis der Bildungstätigkeit führen, dann in der Regel durch Überwindung, dank Ausdauer, harter Arbeit und Ausdauer. Die Hauptfaktoren, die zur Bildung einer positiven internen Motivation für das Erlernen der deutschen Sprache beitragen, sind das persönliche Interesse des Studenten an der Sprache und Kultur des untersuchten Landes, das Kommunikationsbedürfnis, ausgedrückt in dem Wunsch, mit Muttersprachlern zu kommunizieren, das allgemeine Bedürfnis für Wissen, Liebe zum Lernen und Bereitschaft für alles Neue, um eine andere Erfahrung zu machen, die sich von der vorherigen Schule unterscheidet. Interne Motivation funktioniert, solange der Student Begeisterung hat, Interesse an Lernaktivitäten hat, mit denen er zufrieden ist, Zeitgefühl im Klassenzimmer verliert, die Liebe zu dem Prozess empfindet, an dem er teilnimmt, und bereit ist, Lernschwierigkeiten zu überwinden. Die intrinsische Motivation eines Studenten hängt weitgehend von der extrinsischen Motivation des Lehrers ab. Externe Faktoren sind in diesem Fall eine wohlwollende Form der Interaktion zwischen dem Lehrer und dem Student, die Auswahl von interessantem und sich entwickelndem Material, eine positive Bewertung der Arbeit der Studenten, die Verwendung interaktiver Aktivitäten unter Berücksichtigung der individuellen Merkmale der Studenten, eine freundliche Atmosphäre im Übungsraum. Zu den externen Motivationsfaktoren beim Lernen gehört auch die Notwendigkeit, Tests und Prüfungen zu bestehen. Die intrinsische Motivation wird oft als Aktivitätsmotivation bezeichnet, die extrinsische Motivation kommt von der Persönlichkeit selbst und hängt von den von ihr bewusst gewählten Lebenszielen ab, in denen pädagogische Aktivität zu einem Mittel wird. (Macht, 1993: 95)

Daher ist pädagogische Aktivität sinnvoll, wenn bekannt ist, wofür sie gedacht ist. Zum Beispiel, wir können über externe Anerkennung sprechen, über das Erreichen von Prestige, über die Pflicht gegenüber den Eltern, die Suche nach einem anständig bezahlten Job im Fachgebiet, ein Auslandspraktikum, Reisen oder in naher Zukunft über das Bestehen eines Tests, einer Prüfung. Gleichzeitig ist das Interesse an der Bildungsaktivität selbst oft zweitrangig und fehlt manchmal vollständig. In diesem Fall kommt der Anreiz immer aus Beziehungen zu anderen Menschen und wird oft durch Kontrolle, Ermutigung oder Bestrafung, Kritik, Versprechen geregelt, wodurch eine Person gezwungen wird, das zu tun, was sie nicht möchte, aber im Moment gezwungen wird.

Die erwähnte Lernmotivation hängt von einer Reihe von Faktoren ab. Erstens wird es durch das Bildungssystem bestimmt, das an der jeweiligen Hochschule eingeführt wurde, zweitens die Organisation des Bildungsprozesses; drittens durch die Persönlichkeit des Lehrers. (Rosenfeld, 197: 31)

Im Zusammenhang mit dem Beitritt ukrainischer Universitäten zum Bologna-Prozess, mit dem ein gemeinsamer Bildungsraum geschaffen werden soll, hat unsere Universität einen kompetenzbasierten Ansatz für den Fremdsprachenunterricht gewählt. Beim Erlernen der deutschen Sprache wird im Unterricht ein integrierter Ansatz verwendet, bei dem alle diese Aspekte im Rahmen jeder einzelnen Lektion auf die eine oder andere Weise umgesetzt werden müssen. Die Hauptschwierigkeiten für Lehrer und Studenten sind: negative Erfahrungen beim Deutschlernen in der Schule; fast völlige Unmöglichkeit, vom Programm abzuweichen und zusätzliches Material von Interesse für die Studenten einzuführen; schnelles Bestehen von Lehrmaterial; das Vorhandensein gemischter Gruppen mit unterschiedlichen Sprachniveaus; die sogenannten „nicht-sprachlichen“ Studenten, die sich beispielsweise in Mathematik oder Physik gut auskennen, sich jedoch als sprachunfähig herausstellen. All diese Probleme wurden im Rahmen der Beobachtung von Studenten im Rahmen des Deutschunterrichts festgestellt.

Um die Motivation im Detail zu untersuchen, haben wir in dieser Arbeit eine Umfrage verwendet – einen Fragebogen, in dem die Studenten gebeten wurden, die folgende Frage zu beantworten: „Warum lernst du Deutsch?“ Die Umfrage wurde an den Fakultäten „Bahnelektrifizierung“ und „Verkehrstechnik“ unter 90 Studierenden durchgeführt. Die Analyseergebnisse sind in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Ergebnisse einer Studentenumfrage zum Thema „Warum lernst du Deutsch?“

Prozentsatz der Studierenden:

Für die Arbeit in internationalen Organisationen – 30%

Für Reisen – 19%

Für die Bekanntschaft mit der Kultur Deutschlands – 16%.

Um Belletristik zu lesen, Lieder zu hören, Spielfilme zu sehen – 11%

Um die Fachsprache zu beherrschen – 13%

Aufgrund dieser Ergebnisse im zweiten Semester 2021 kann festgestellt werden, dass die Studenten eine ziemlich hohe Motivation haben, Deutsch zu lernen. Im Allgemeinen können wir jedoch über die Vorherrschaft externer Bildungsmotive gegenüber internen sprechen. Einige Studenten lernen Deutsch, um Literatur zu lesen, Lieder zu hören und Filme anzusehen (11%). Dies ist eine intrinsische Motivation. Die restlichen Antworten weisen auf eine zukunftsorientierte externe Motivation hin. 30% der Befragten möchten in internationalen Organisationen arbeiten. 19% lernen Deutsch zum Reisen; 16% zielen darauf ab, die Kultur Deutschlands zu studieren, 13% darauf, die Sprache des Fachgebiets zu beherrschen. Die Umfrageergebnisse zeigten auch, dass die Studenten des ersten Studienjahres nicht vollständig verstehen, wofür sie studieren. Sie sind sich zweifellos bewusst, dass dies für ihr zukünftiges Leben und ihre Karriere wichtig ist, aber im Hinblick auf die Formulierung von Motiven sind sie eher verstreut.

In diesem Zusammenhang erscheint es unbedingt erforderlich, die Motivation der Studenten während des gesamten Lernprozesses zu entwickeln. Es ist besonders schwierig, dies im ersten Studienjahr zu tun, wenn die Studenten noch nicht fließend Deutsch sprechen und die Literatur ihrer Fachrichtung lesen können, aber mehr in die Kultur Deutschlands eintauchen und mehr kommunizieren.

Die Bildung von Motivation ist nicht das Verschieben eines Lehrers in die Köpfe der Studenten von vorgefertigten, extern festgelegten Motiven und Lernzielen. Die Bildung von Motiven ist in erster Linie die Schaffung von Bedingungen für das Auftreten

interner Lernanreize, deren Schaffung durch die Studenten selbst und die weitere Selbstentwicklung der Motivationssphäre. (Freudenstein, Gutschow, 1972: 199)

Eine besondere Rolle bei der Motivationsbildung spielt die Neuheit der erhaltenen Informationen. Das Vorhandensein von Elementen der Suchaktivität, kognitiven Motiven und dem emotionalen Zustand der Studenten bietet ihnen einen Ausweg aus der Bildungsaktivität in die Selbstbildung und Kreativität. Um die Effektivität des Studiums zu erhöhen, ist es daher zunächst erforderlich, die Kommunikationskomponente zu entwickeln, um den Studenten zu zeigen, dass sie zumindest in einem begrenzten Rahmen bereits Kommunikationserfolge erzielen können. Die Anzahl der Unterrichtsstunden, die für das Studium einer Fremdsprache an einer technischen Universität aufgewendet werden, nicht ausreicht, weshalb das Problem, Bedingungen für die außerschulische Arbeit der Studenten zu schaffen, dringend ist. Für Deutsch als Fach wird 2 pro Woche vergeben. Während dieser Stunden ist es notwendig, Grammatik, Wortschatz usw. zu unterrichten. Angesichts der Komplexität und Mühsal dieses Prozesses haben wir beschlossen, die Studenten häufiger in außerschulische Arbeiten einzubeziehen, um sowohl die Motivation zum Erlernen der deutschen Sprache zu steigern als auch ihre regionalen Kenntnisse des Landes der Zielsprache zu verbessern.

Die internationalen, wirtschaftlichen, politischen, wissenschaftlichen und kulturellen Beziehungen der Ukraine nehmen zu, und die Kommunikation in einer Fremdsprache ist jetzt ein dringender Bedarf. Außerschulische Arbeit ist derzeit besonders wichtig, da wir damit eine zusätzliche Sprachumgebung erstellen können. Darüber hinaus zeigt diese Arbeit dem Studenten, dass eine Fremdsprache in einer bestimmten Lebenssituation (bei Korrespondenz mit ausländischen Studenten, Treffen mit ausländischen Delegationen) und beim Ansehen von Filmen als Kommunikationsmittel für ihn dienen kann. Es gibt drei Formen der außerschulischen Arbeit in einer Fremdsprache: Einzelperson, Gruppe, Masse. Einzelne Arbeiten werden in separaten Aufgaben ausgedrückt, z. B. um einen Bericht, eine Nachricht einige Minuten zu erstellen, eine Präsentation zu einem Thema vorzubereiten, einen Aufsatz, einen Artikel zu schreiben, sich auf ein Geschäftsspiel vorzubereiten und dessen Ergebnisse zu formalisieren. Alle Studenten können an dieser Arbeit teilnehmen. Einzelarbeiten können kontinuierlich oder sporadisch durchgeführt werden. Die Gruppenarbeit kann die Erstellung eines Drehbuchs für die Feier, eine individuelle Anzahl von Amateuraufführungen und Wandzeitungen umfassen.

Unter den Massenformen der außerschulischen Arbeit in einer Fremdsprache (Deutsch) ist ein Fremdsprachenclub besonders effektiv. Im Lehrstuhl für Fremdsprachen der Universität wurde ein deutschsprachiger Club organisiert. Der Verein als Form der außerschulischen Arbeit ist seit langem bekannt. Er hat bereits mehr oder weniger etablierte Zeichen erworben und spiegelte sich in der Presse wider. Diese Art der Arbeit in einer Fremdsprache ist von großem pädagogischem und entwicklungspolitischen Wert. Diese Arbeit vertieft die Fremdsprachenkenntnisse. Der Club bereitet die Studenten auf die Teilnahme an die Veranstaltungen in der Zielsprache vor, fördert ihre Selbsterkenntnis, Selbstbestätigung und Selbstdarstellung. Der deutschsprachige Club brachte Studenten aus verschiedenen Fakultäten zusammen, die verschiedene Aktivitäten lieben: Lesen, Sprechen, Inszenieren und Lieder lernen auf Deutsch. Die Studenten nehmen gerne an Wettbewerben und Konzerten teil.

Wie kann man die Motivation der Studenten zum Deutschlernen erhalten und entwickeln? Um das Interesse der Studenten an der deutschen Sprache zu steigern, verwenden die Hochschullehrer eine kommunikative Unterrichtsmethode und moderne Lehrbücher. Ab dem zweiten Studienjahr beginnen die Studenten, die Sprache des Berufes zu lernen (Lesen und Übersetzen von Fachtexten). Verschiedene interessante und aktuelle Themen werden diskutiert.

Jedes Jahr, im Herbst und Frühjahr, veranstaltet das DIIT internationale wissenschaftliche und technische Konferenzen von Studenten, Doktoranden und jungen Wissenschaftlern, deren Arbeitssprache Deutsch ist, und bei denen die Teilnehmer die dringendsten Probleme der Wissenschaft und Technik, die Entwicklung des technischen Fortschritts, in der Ukraine und in der EU hervorheben und diskutieren. Es ist eine unbestreitbare Tatsache, dass Studenten mit einer klaren beruflichen Ausrichtung die besten akademischen Ergebnisse zeigen. Die Simulation verschiedener beruflicher Situationen in Bildungsaktivitäten erhöht erheblich die Motivation der Studenten.

Die Studierenden nehmen gerne daran teil, denn für sie ist es eine Gelegenheit, sich in der deutschen Sprache zu versuchen, um ihre Kenntnisse und Fähigkeiten in der Praxis zu aktivieren. Außerdem nehmen die besten Universitätsstudenten an der jährlichen Allukrainischen Deutscholympiade teil, bei der das Hörverständnis und die Übersetzungsfähigkeiten sowie ihre spontane Sprache bewertet werden. Die Studenten mit einer hohen akademischen Bewertung haben die Möglichkeit, ihr Deutsch während eines Praktikums an deutschen Universitäten zu verbessern. Dank ihres Studiums und ihrer Arbeit können sie mit deutschen Muttersprachlern kommunizieren, ihr Niveau verbessern und regionales Wissen erwerben.

Schlussfolgerungen. Zusammenfassend ist festzuhalten, dass die Entwicklung der Lernmotivation an einer Universität auf dem Erreichen von Erfolg beruht. Dies erfordert die Erstellung eines speziellen Lehrplans in Bezug auf Inhalte und neue Lehrmittel, die dessen Umsetzung im modernen Informationsraum sicherstellen. Die Motivation ist der Schlüssel im Lernprozess. Die Motivation aktiviert das Denken, Wahrnehmen, Verstehen und Assimilieren des Materials, wodurch der Lernprozess viel effizienter wird. (Hahn, 1985: 19) Die Ergebnisse der Untersuchung zeigten die Prävalenz der externen Motivation gegenüber der internen. Daher muss der Hochschullehrer unbedingt danach streben, günstige Lernbedingungen für die beste Manifestation interner Bestrebungen, Fähigkeiten der Studenten, für die Entwicklung ihrer Motivationssphäre und die Erreichung des Hauptziels des Lernens einer Fremdsprache zu schaffen.

Literaturverzeichnis:

1. Гальскова, Н.Д. (2000). Современная методика обучения иностранным языкам: М.: Глосса, Москва. 335 с.
2. Годфруа, Ж. (1992). Что такое психология.: В 2 т. – Т. 1. М.: Мир. 496 с.
3. Гордієнко, М.Г. (2003). Іноземна мова як засіб підвищення конкурентоздатності та мобільності сучасного фахівця. Лінгвотодичні концепції викладання іноземних мов у немовних вищих навчальних закладах України. – К. : Видавництво Європейського університету. с. 49 – 55.
4. Готлиб, Р.А. (2009). Социальная востребованность. Знание иностранного языка. Социологические исследования, № 2. с. 122–127.
5. Леонтьев, А. Н. (2004). Деятельность. Сознание. Личность. М.: Смысл; Академия. 352 с.
6. Хеккаузен, Х. (2010). Мотивация и деятельности. – М: Просвещение. 260 с.
7. Ammon, U. (1993). Die internationale Stellung der deutschen Sprache. [The International Position of the German Language] by Ulrich Ammon. Language in Society. Vol. 22, No. 4. pp. 588-593. Published By: Cambridge University Press <https://www.jstor.org/stable/4168483>

8. Freudenstein, R.; Gutschow, H. (1972). Fremdsprachen Lehren und Erlernen. München: Piper Verlag. 359 S.
9. Hahn, T. Motivation; Motivforschung; Motivtheorien. Berlin: Deutscher Verlag der Wissenschaften. 1985. 132 S.
10. Kirchner, K. (2004). Motivation beim Fremdsprachenerwerb. Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht. – 9. Jahrgang Nummer 2. S 9 – 37.
11. Kraiss, A. (1990). Fremdsprachen richtig lernen. Mit einem Beitrag „Sprachen lernen – Pro und Contra“. Ehningen: Expert Verlag. 468 S.
12. Macht, K. (1973). Problem: Unterrichtsmotivierung intrinsisch contra extrinsisch. Wien: Jugend und Volk. 199 S.
13. Rosenfeld, G. (1971). Theorie und Praxis der Lernmotivation. Berlin: Dt. Verlag der Wissenschaften. 216 S.
14. Zimmermann, G. (1976). Motivation und Fremdsprachenunterricht. In: Solmecke, Gert: Motivation im Fremdsprachenunterricht. 158–172, Paderborn: Schöningh.

References:

1. Gal'skova N.D. (2000) Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam [Modern methods of teaching foreign languages]: Moscow: Glossa. (in Russian).
2. Godfrua Zh. (1992) Chto takoe psikhologiya [What psychology is]. Moscow: Mir. (in Russian).
3. Hordienko M.H. (2003) Inozemna mova yak zasib pidvyshchennia konkurentozdatnosti ta mobilnosti suchasnoho fakhivtsia [Foreign language as a means of increasing the competitiveness and mobility of modern specialist] Lihvometodychni kontseptsii vykladannia inozemnykh mov u nemovnykh vyshchykh navchalnykh zakladakh Ukrainy. Kyiv: Vydavnytstvo Yevropeiskoho universytetu. vol. 3, no. 71, pp. 49–55. (in Ukrainian)
4. Gotlib R.A. (2009) Sotsial'naya vobrebovanost'. Znanie inostrannogo yazyka [Social demand. Knowledge of foreign language]. Sotsiologicheskie issledovaniya, № 2, pp. 122–127. (in Russian)
5. Leont'yev A. N. (2004) Deyatel'nost'. Soznanie. Lichnost' [Activity. Consciousness. Personality.]. Moscow: Smysl; Akademiya. (in Russian).
6. Khekkauzen Kh. (2010) Motivatsiya i deyatel'nosti [Motivation and activities]. Moscow: Prosveshchenie. (in Russian).
7. Ammon, U. Die internationale Stellung der deutschen Sprache [The International Position of the German Language] by Ulrich Ammon. Language in Society. Vol. 22, No. 4 (Dec., 1993), pp. 588-593. Published By: Cambridge University Press. (in German).
8. Freudenstein, R.; Gutschow, H. (1972) Fremdsprachen Lehren und Erlernen [Teaching and studying foreign languages]. Munich: Piper Publisher. (in German).
9. Hahn, T. (1985) Motivation; Motivforschung; Motivtheorien. [Motivation; Motive research; motive theory]. Berlin: German publisher of sciences. (in German).
10. Kirchner, K. (2004) Motivation beim Fremdsprachenerwerb: Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Mastering a foreign language: Journal of intercultural language teaching] – 9. Jahrgang. Nummer 2 (in German).
11. Kraiss, A. (1990) Fremdsprachen richtig lernen. Mit einem Beitrag „Sprachen lernen – Pro und Contra“ [Learn foreign languages correctly. Article „Learning languages – pros and cons“]. Ehningen: Expert Verlag. (in German).
12. Macht, K. (1973) Problem: Unterrichtsmotivierung intrinsisch contra extrinsisch [Intrinsic and extrinsic motivation for learning]. Vienna: Youth and People. (in German).
13. Rosenfeld, G. (1971) Theorie und Praxis der Lernmotivation [Theory and practice of learning motivation]. Berlin: German publishing house of sciences. (in German).
14. Zimmermann, G. (1976) Motivation und Fremdsprachenunterricht [Motivation and teaching foreign languages]. In: Solmecke, Gert: Motivation im Fremdsprachenunterricht [Motivation in foreign language teaching process]. Paderborn: Schoeningh. (in German).